

From the Editor

The 100th volume of *Monatshefte* does *not* reflect the periodical's 100th anniversary, but, instead, its 109th. This is an ironic wrinkle in *Monatshefte*'s biography and hence the history of German and German studies in the United States. Massive antipathy for 'things German' during World War I and the years to follow resulted in a steep decline of teaching German language and culture on all levels of the education system. *Monatshefte* originated as a monthly periodical for teachers of German, and there were more than 12,000 in the United States at that time. Its mission, as stated in the very first issue of 1899 was

Alles, was dem deutschamerikanischen Lehrer als solchem am Herzen liegen muss, soll in diesem Blatte Berücksichtigung finden. An der ebenso grossen als schönen Aufgabe, die deutsche Sprache und Literatur und mit diesen den deutschen Geist nicht nur denen zu erhalten, die sie von ihren Eltern ererbt haben, sondern ihnen ein immer grösseres Gebiet zu erobern, wollen wir unentwegt festhalten, in der Ueberzeugung, dass sie fruchtbringend auf die Entwicklung unserer grossen Nation und auf die Bildung des Volkscharakters wirken müssen. Darum wollen wir aber auch unser Augenmerk dem gesamten Schulwesen zuwenden und, soviel als in unserer Macht steht, für eine vernünftige Erziehungsweise, wie sie ein Pestalozzi und Diesterweg predigten, eintreten. Den Entwicklungsgang unseres Schulwesens wollen wir eifrig verfolgen und unsern Teil dazu beizutragen suchen, dass derselbe stetig nach vorwärts gerichtet sei. Alle extremen Bewegungen, die diesen stetigen Entwicklungsgang stören könnten, sollen in uns die wachsamsten Bekämpfer finden. Doch ebenso sollen auch die materiellen Interessen des Lehrerstandes von uns im Auge behalten und, wo es gilt, verfochten werden. Das Blatt verdankt seine Gründung in erster Linie dem Nationalen Deutschamerikanischen Lehrerbunde, dem es zu gleicher Zeit als Bundesorgan dient. Die Ziele des Bundes stehen in vollständigem Einklange mit den von uns angegebenen; und so hoffen wir, dass wir durch strikte Verfolgung derselben seinem Wachstum und Ausbau am meisten förderlich sein werden, da auch ihn wie uns das Streben erfüllt, die Teilnahme an den Geschicken des Einzelnen zu wecken und das Ehrgefühl für die wichtigen Angelegenheiten des Berufs lebendig zu erhalten und zu mehrern. (Vol. 1, 1 [1899], p. 2)

It was Max Griebisch, a teacher at the Nationale Deutschamerikanische Lehrerseminar in Milwaukee, who formulated this mission statement. On behalf of that organization of teachers of German in the United States, he served as the first editor of *Monatshefte*, when it was the official journal of the teachers' association. The decline in teaching German led to a dramatic decrease in the number of subscribers and an increase in pressure from other sides, and this seriously threatened the existence of the periodical. Max Griebisch was forced

to confront the readers with bitter news in the last issue of December 1918, less than one month after Germany signed the armistice in Compiègne:

Mit der vorliegenden Nummer sehen wir uns gezwungen, das monatliche Erscheinen unserer Zeitschrift einzustellen. [. . .]

Während der 19 Jahre unseres Bestehens war es unser Bestreben, der Sache des deutschen Unterrichts zu dienen. Wir waren von der Überzeugung getragen, dass derselbe einen Platz im modernen Schulplane haben müsse, nicht allein wegen seines formalen Bildungswertes und seines praktischen Nutzens wegen, sondern auch deshalb, weil das, was die Sprache vermittelte, Kenntnis der deutschen Literatur, Vertrautheit mit deutschem Denken und Schaffen, für unsere werdende Nation zu einer Kraftquelle ausgestaltet werden könnte. Die gewaltige Kriegswoge, die die Völker der Erde bis ins Innerste zerwühlte, riss auch das, was für den deutschen Unterricht hierzulande getan worden war, mit sich fort. Unserer Tätigkeit wurde der Boden unter den Füßen weggenommen, und wir weichen der Übermacht.

[. . .] Die Woge, die uns scheinbar alles entrissen hat, wird auch wieder so manches ans Ufer zurücktragen, und man wird mehr vielleicht als früher geneigt sein, dem Studium des Deutschen den ihm gebührenden Platz im öffentlichen Erziehungswesen einzuräumen. Dafür sollten uns der im Grunde gesunde Sinn des Amerikaners und die unserer Sache innewohnende Kraft Bürge sein.

Um auch künftighin in Verbindung mit unseren Lesern zu bleiben und sie über den Stand unserer Sache auf dem laufenden zu halten, beabsichtigen wir, in der Zukunft Jahrbücher herauszugeben. Wir hoffen, dass diese in nicht zu langer Zeit wieder durch die regelmässigen monatlichen Ausgaben werden ersetzt werden können. (Vol. 19, 10 [1918] pp. 241f.)

In that same issue, the article section concludes with a “new fairy tale” entitled “Gerlingua” (i.e., German language), in which the situation of German in the US is presented allegorically and ends with an optimistic outlook that expresses the wishful thinking of colleagues in those days:

Nach vielen, vielen Jahren, als die Wunden des schrecklichen Krieges vernarbt waren, als an Stelle von Hass und Feindschaft wieder Versöhnung und Eintracht unter den Völkern herrschte, da kam auch Gerlingua wieder aus ihrem Winkel hervor. [. . .] Das deutsche Dornröschen erwachte wieder aus langem Winterschlaf zu neuem Leben. (Vol. 19, 10 [1918], p. 260.)

It took two years to start up the yearbook version of *Monatshefte*, and from 1920 through 1926 our journal was published in that form (and it was perhaps due to wishful thinking again that the running head of the 1926 issue read by accident “Jahrbuch 1927”). The year 1927 was devoted to restructuring and moving *Monatshefte*. It changed its title from *Monatshefte für deutsche Sprache und Pädagogik*. (Früher: *Pädagogische Monatshefte*.) *A Monthly Devoted to the Study of German and Pedagogy. Organ des Nationalen Deutsch-amerikanischen Lehrerbundes*. to *Monatshefte für deutschen Unterricht*. Formerly *Monatshefte für deutsche Sprache und Pädagogik*. *A Journal Devoted*

to the *Teaching of German in the Schools and Colleges of America*. From that year on, *Monatshefte* changed its location from the Teachers' Association to the German Department of the University of Wisconsin at Madison. To make a long story short, those nine years from 1919 to 1927—two years without any *Monatshefte* and seven years as a yearbook—are missing in the official counting of the volumes. Max Griebisch fought a brave battle for the survival of the journal, and it is due to his vigorous optimism (and necessary stubbornness, one should add) that *Monatshefte* was able to return to a publication frequency of eight and later four issues per year. Volume 100 of this year 2008 marks (in reality) the 109th birthday of *Monatshefte*.

As can easily be seen from the anecdotal remarks above, as well as from the different subtitles of *Monatshefte*; this journal not only has a history of its own but is also determined by history in a broader sense. As trivial as it may sound, this relationship to history is a particular sensitive one since it applies to a journal dedicated to the study of 'things German,' all the more so since the major part of its existence fell in the 20th century. Certainly, context determines text, and a discipline has its history, which is related to national and world history. A seemingly tiny change in the subtitle of *Monatshefte* in the year 1934—Max Griebisch had passed the general editorship to R.O. Roeseler (who served as editor until 1952)—is indicative of an obviously deliberate change in the orientation of the scholarly journal. The title changed from *Monatshefte für deutschen Unterricht* to *Monatshefte für Deutschen Unterricht*. The uppercase D in "Deutschen" was in 1934 indeed a programmatic change.

Whatever may be said about whether one learns from history—*historia magistra vitae*—or whether the past simply falls prey to oblivion, *Monatshefte* in fact learned its lesson from history, German history in particular. The history of *Monatshefte* is definitely an integral part of the history of teaching and research of German in the United States that is yet to be written.

It is a pleasure for me to read in several of the greetings we received from representatives of the profession (see below)—both new and more experienced colleagues—that *Monatshefte* is currently perceived as a scholarly journal open to traditional approaches to literature and culture as well as to new and innovative ways to read, understand, and explain German literature and culture within its diverse contexts, avoiding dogmatism of any kind.

As general editor of *Monatshefte* I stand on the shoulders of my predecessors and depend on the quality of work of the *Monatshefte* team in Madison—namely Sabine Gross, the book review editor, and Kristopher Imbrigotta, the current editorial assistant (a two-year position). It is the team that produces the journal, since the times when all the necessary functions could be executed by one person are definitely gone. Moreover, *Monatshefte* has been edited from 1927 to the very present under the auspices of the Department of German of the University of Wisconsin at Madison—a now more than 80-year-long fortunate constellation, characterized by the spirit of professional support and

collegial solidarity. Finally, it is the University of Wisconsin Press that has published *Monatshefte* since 1920—also a long-term cooperation, despite attempts from other publishers to buy out the journal. It is above all due to the UW Press' initiative that *Monatshefte* will be available on-line (through Project MUSE and HighWire Press) from this year on and that all issues from the 1899-volume on will be available in the Internet (through JSTOR).

In short, *Monatshefte* has arrived in the 21st century in several respects that are crucial for a leading scholarly journal. Thanks to all of those who have helped us to come this far and beyond, and thanks above all to those who use the journal, the reason for our endeavors and existence: our readers.

—Hans Adler